



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Концепт «рынок» в современной публицистике»

Исполнитель Худерганова Маъмура Султановна

Руководитель

доктор филологических наук, профессор

(ученая степень, ученое звание)

Томашевская Ксения Всеволодовна

(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой _____

(подпись)

кандидат педагогических наук, доцент

(ученая степень, ученое звание)

Кипнес Людмила Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

« ___ » _____ 2017 г.

САНКТ–ПЕТЕРБУРГ

2017

Аннотация

Выпускная квалификационная работа на тему «Концепт «рынок» в современной публицистике» содержит 50 страниц печатного текста, материалы исследования (свыше 300 слов и словосочетаний с понятием «рынок»), 72 использованных источника.

В данной работе рассматриваются понятия «концепт» и «концептосфера», «языковая картина мира», «текст» и «дискурс», концепт «рынок», исследуемые в современной лингвистической науке, представление о которых необходимо для настоящей работы. Структура работы представлена введением, тремя главами, заключением, списком литературы.

Во введении определены актуальность темы, цели и задачи, поставленные в выпускной квалификационной работе, объект и предмет исследования. В заключении сделаны выводы и подведены итоги.

В теоретической главе изложены основные теоретические понятия о концепте, концептосфере, которые получили освещение в современных лингвистических исследованиях.

Во второй главе даны основные понятия о языковой картине мира, тексте и дискурсе, концепте «рынок» и их месте, и роли в языковой картине мира, получивших освещение в современных лингвистических исследованиях.

В третьей главе проведена попытка разграничения концепта «рынок» и слова «рынок» и использования его в современных публицистических текстах, охарактеризованы основные понятия слова «рынок» в современных словарях.

После каждой главы сделаны выводы, в конце работы представлено заключение.

Оглавление

Введение	4
1. Основные категории современной когнитивной лингвистики	7
1.1. Понятие концепта	7
1.2. Понятие концептосферы	15
Выводы	18
2. Концептуальная структура текста в языковой картине мира и место в ней концепта «рынок»	20
2.1. Понятие языковой картины мира	20
2.2. Текст как проявление языковой картины мира	22
2.3. Концепт «рынок» в языковой картине мира	26
Выводы	32
3. Анализ концепта «рынок» в современных публицистических текстах	
3.1. Концепт «рынок» и слово «рынок»	34
3.2. Отражение темы «рынок» в современных словарях	38
Выводы	43
Заключение	45
Список использованной литературы	48

Введение

Понятие концепта – одно из основных в лингвистической науке. В современной лингвистике выделяют два основных направления в исследовании концепта: когнитивный (Е.С. Кубрякова, З.Д. Попова, И.А. Стернин и др.) и лингвокультурологический, или лингвокультурный (В.И. Карасик, Ю.С. Степанов и др.). Эти «подходы различаются векторами по отношению к индивиду: лингвокогнитивный концепт – это направление от индивидуального сознания к культуре, а лингвокультурный концепт – это направление от культуры к индивидуальному сознанию» [20 Карасик, 139; 48 Слышкин, 19]. Концепт исследуется с разных сторон: национально-культурная специфика, способы и средства его организации и т.п.

Концепт «рынок» является фрагментом картины мира и занимает одну из основных позиций в системе национальных ценностей. В работе дается описание специфики функционирования концепта «рынок» через его вербализацию в русском языке, а также определенных различий, связанных с отношением к деньгам представителей русской культуры.

Структура концепта «рынок» раскрывается через средства его вербального выражения, закрепленные в лексикографических источниках (словарях) и в современной публицистике (газетах, журналах). Под вербальными средствами выражения концепта понимается совокупность используемых для обозначения концепта «рынок» языковых средств: лексических, фразеологических, паремических единиц, метафор и др.

Обращено внимание на анализ именований «рынок», взятых из толковых, фразеологических словарей, словарей синонимов. Словарные источники помогли составить первичное представление о концепте «рынок» и языковых средствах его выражения.

Актуальность данного исследования определяется важностью концепта «рынок» в системе ценностей человека.

Объект исследования – концепт «рынок» как фрагмент ценностной картины мира.

Предмет исследования – структура концепта «рынок» с точки зрения его общих (универсальных) и культурно-специфических составляющих.

Целью исследования является изучение концепта «рынок» в русской языковой картине мира через средства и способы его вербализации.

Задачи исследования:

- определить основные подходы к пониманию концепта в современных лингвистических исследованиях и выделить его основные характеристики;
- определить основные характеристики концептосферы, а также национальной и языковой картин мира;
- провести анализ языкового материала, связанного с концептом «рынок», и выявить характерные особенности языковых средств, называющих различные свойства рынка в русском языке;
- на основе материалов, выписанных из различных публицистических текстов, охарактеризовать структуру концепта «рынок» и его специфические особенности в языковом сознании современных носителей русского языка.

Теоретической базой исследования стали труды ученых в области когнитивной лингвистики, психолингвистики, лингвокультурологии, семантики и прагматики (Дж. Лакофф, А. Вежбицкая, А.А. Залевская, А.А. Леонтьев, Ю.С. Степанов, Ю.Д. Апресян, Е.С. Кубрякова, Д.С. Лихачев, И.А. Стернин, З.Д. Попова и др.).

Материалом исследования являются языковые средства, определяющие концепт «рынок» в русском языковом сознании. Основу языкового материала составили данные толковых, словообразовательных, фразеологических и др. словарей, пословиц и поговорок, жаргона и сленга, синонимов русского языка (список словарей прилагается).

Основные методы исследования: наблюдения, описательный, сравнительный, интерпретативный, элементы количественного анализа.

Теоретическая значимость работы состоит в описании концепта и концептосферы «рынок» через средства их вербализации в современном русском языке.

Практическая значимость работы в том, что результаты исследования могут быть использованы на занятиях по современному русскому языку и культуре речи, теории коммуникации, стилистике, риторике и истории русского литературного языка.

Выпускная квалификационная работа представлена введением, тремя главами, заключением, списком использованной литературы.

1. Основные категории современной когнитивной лингвистики

1.1. Понятие концепта

Термин «концепт» имеет давнюю историю, в исследованиях переосмысливался не один раз. Утвердился в научной терминологии в средневековье в процессе спора об общих понятиях. Затем этот термин нашел применение в психологии, где к определению содержания концепта выделяют классический и релятивистский подходы. В России изучением концепта начали заниматься в 80-е годы 20 века. Об истории употребления термина «концепт» Р.М. Фрумкина, пишет следующее: «Термин «концепт» для отечественной лингвистики ... относительно нов ... Полноправное использование термина «концепт» начинается только в 80-х годах с переводов англоязычных авторов. И лишь в работах Н.Д.Арутюновой [4 Арутюнова] обнаруживается подстрочное примечание, удостоверяющее, что термин «концепт» наделяется собственным статусом» [54 Фрумкина, 88-89].

Однако, несмотря на многочисленные исследования в этой области, до сих пор не сложилось единого понимания концепта. Концепт понимают, как лингвокогнитивное явление (28 Кубрякова), лингвокультурное явление (48 Слышкин; 20 Карасик), базовую единицу культуры (49 Степанов), психолингвистическое явление (19 Залевская) [38, Лыткина], оперативную единицу человеческого сознания (38, Палева) и т.д. По мнению В.З. Демьянкова, значение термина «содержит идею «зачаточной истины», от латинского *conceptus* «зачатый» [16 Демьянков, 45; 48 Слышкин, 18].

Судя по таким неоднозначным определениям, видно, что содержание термина «концепт» выходит за рамки «строгого» лингвистического подхода; наблюдается соединение лингвистики и психолингвистики, а также философское осмысление лингвистических проблем. Определение концепта многие исследователи связывают с определением значения слова в его отношении к понятию и другим ментальным сущностям, на проявление в

значении слова связи мыслительной деятельности и языка, на то, что исследование значения слова сложно и по структуре, и по содержанию. Тем не менее, все определения слова указывают на единство в слове материального и идеального, отражающего и отображающего, т.е. на обобщающий характер словесного знака.

В.В. Виноградов, определяя значение слова, указывает как на обязательный признак, на связь слова с понятием, отражением «кусочка действительности»: «Под лексическим значением слова обычно понимают его предметно-вещественное содержание, оформленное по законам грамматики данного языка и являющееся элементом общей семантической системы словаря этого языка. Общественно закрепленное содержание слова может быть однородным, единым, но может представлять собой внутренне связанную систему разнонаправленных отражений разных «кусочков действительности», между которыми в системе данного языка устанавливается смысловая связь» [10 Виноградов, 169]. Такое определение обращает внимание на возможность представления в слове как одной, так и нескольких ментальных единиц. А так как значения языковых выражений, по мнению Н.Д. Арутюновой (1999), приравниваются выражаемому в них концептам или концептуальным структурам, то рассматривание понятия «концепт» при описании семантики языка с когнитивных позиций считается правомерным.

Другие ученые [28 Кубрякова 1997] считают необходимым противопоставлять концептуальный уровень семантическому и предпочитают говорить о концептах как соотносительных со значением слова понятиях. В этом случае под значением слова понимается концепт, «схваченный знаком»; «некие общечеловеческие (если не универсальные) концепты по-разному группируются и по-разному вербализуются в разных языках в тесной зависимости от собственных лингвистических, прагматических и культурологических факторов, а, следовательно, фиксируются в разных значениях» [4 Арутюнова 1999, 19]. В определение

концепта здесь вводится и культурологическая, и собственно лингвистическая, и иная проблематика.

Понятие «концепт» оказывается важным при изучении способов концептуализации действительности. «Интерпретация термина «концепт» стала ориентироваться на смысл, который существует в человеке и для человека, на интрапсихические и интерпсихические процессы, на означивание и коммуникацию» [54 Фрумкина, 89]. Особое внимание здесь уделяется связи когнитивных, речемыслительных процессов с процессом коммуникации. В таком значении термин «концепт» стал использоваться с начала 80-х годов.

Н.Д. Арутюнова, рассматривая значение как ментальную сущность, использует этот термин в связи с изучением проблем референции, Е.С. Кубрякова рассматривает концепт в функциональном аспекте при изучении речепорождения. Р.М.Фрумкина указывает на употребление этого термина в работе А. Вежбицкой: «экспликацию термина «концепт» находим в работах Вежбицкой [9 Wierzbicka]: это объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий определенные культурно обусловленные представления человека о мире «Действительность». Сама же действительность, по мнению Вежбицкой, дана нам в мышлении (но не восприятию) именно через язык, а не непосредственно» [54 Фрумкина, 90].

На фразеологическом материале данное определение получило развитие в книге В.Н.Телия «Русская фразеология» (1996). Здесь концепт связан со способами концептуализации действительности. Наиболее значимыми для ментальности языкового коллектива становятся базовые понятия культуры этого языкового коллектива – культурные концепты. Именно в них находит отражение картина мира данного сообщества [52 Телия].

В процессе изучения наивной картины мира в настоящее время исследуются отдельные характерные для языка концепты, прежде всего – «стереотипы» языкового и более широкого культурного сознания. Например, Ю.Д. Апресян характеризует такие «русские» концепты, как: «душа»,

«тоска», «судьба», «задушевность», «удаль», «воля», «поле», «даль», «авось» [2 Апресян]. Рассматриваются особенности неспецифических концептов (символика цветообозначений в разных культурах), ведется поиск и реконструкция присущего языку цельного, хотя и «наивного», донаучного взгляда на мир.

Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и организации мира. Выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, коллективную философию, которая навязывается в качестве обязательной всем носителям языка.

Не случайно во многих приведенных выше определениях концепта встречается указание на «культурный компонент» концепта, его способность хранить и передавать опыт концептуализации действительности данного народа.

С одной стороны, свойственный языку способ концептуализации действительности (взгляд на мир) универсален, так что носители разных языков могут видеть мир по-разному, через призму своих языков.

С другой стороны, он наивен, так как во многих существенных деталях отличается от научной картины мира. При этом наивные представления, как отмечает Ю.Д.Апресян, отнюдь не примитивны. Во многих случаях они не менее сложны и интересны, чем научные. В наивной картине мира можно выделить наивную геометрию, наивную физику пространства и времени, наивную этику, наивную психологию, наивную экономику. Наивные представления каждой из этих областей не хаотичны, а образуют определенные системы.

О взаимодействии человека и концепта говорится в предисловии к сборнику «Логический анализ языка. Культурные концепты» (1991) говорится, что «последний становится как бы контрагентом людей. Люди постоянно взаимодействуют друг с другом и с природой, но они осмысливают это взаимодействие через отношения с отвлеченными понятиями, получающими символическую значимость. ... В ходе изучения

мировоззренческих концептов выяснилось, что они так тесно взаимосвязаны, что их интерпретация скоро замыкается кругом рикошетов» [31 Логический анализ языка].

В таком (когнитивном) аспекте в роли «концептов культуры» выступают слова, у которых абстрактный, отвлеченный, обобщенный компонент значения становится ведущим. В нашей работе это концепт «рынок», к которому относятся слова, обозначающие такие реалии, как рынок, *деньги*, *бизнес*.

Концепты стали предметом анализа участников многих международных конференций и симпозиумов. В частности, в тезисах доклада А.Д. Шмелев «Лексический состав слов русского языка как отражение русской ментальности» (Международная конференция в Екатеринбурге 12-14 мая 1995 г.) обращает внимание на то, что наиболее ярко особенности русского видения мира отражает лексическая сфера слов, соответствующих определенным аспектам универсальных философских концептов [56 Шмелев, 17].

Разработка концептов как ключевых понятий культуры, как философских универсалий, выводит на мировоззренческие аспекты языковой личности, на смену ее ценностей. Концепт в этом понимании является фокусом взаимосвязи когнитивного и коммуникативного аспектов, отправной точкой развертывания какой-либо концепции, сгустком мысли. Именно так понимает концепт Д.С.Лихачев: «Я полагаю, что концепт существует не для самого слова, а, во-первых, для каждого основного (словарного) значения слова отдельно и, во-вторых, предлагаю считать концепт своего рода «алгебраическим» выражением значения ... Концепт непосредственно возникает из столкновения значения слова с личным и народным опытом человека» [30 Лихачев,4-5].

В современных исследованиях отмечается попытка преодолеть односторонность чисто рациональной интерпретации мира, связанной с понятийным способом его освоения, сблизить понятие и концепт,

понимаемый как его аналог с метафорой, с глобальным представлением мира в его единстве. В.Марков в книге «Миф. Символ. Метафора», противопоставляя концепт и метафору, в то же время указывает на их диалектическое единство: «Любая система кодирования, как экспликат тех или иных атрибутов, свойств, отношений, связанных с человеком, будет иметь метафорический характер, поскольку из чистых концептов, «инфов» и логических исчислений можно сконструировать только схемы для роботов и киберов» [Марков, 181, 213-214].

Сближение концепта и метафоры в наивной картине мира человека происходит потому, что в самом концепте присутствует как логическая основа, так и образная. «Концепт – обобщенный образ слова, складывается из гештальтов (термин «гештальт» заимствован из немецкого языка и введен в лингвистику Дж. Лакоффом). Он так же многозначен, как и его русский эквивалент – термин «образ», – пишет Ю.Д. Чернейко в своей статье «Гештальтная структура абстрактного имени» [Чернейко, 1995: с.82]. Автор статьи обращает внимание на интуитивную природу концепта: «Имена, вызванные к жизни потребностями разума, оказываются знаками интуитивного знания. Говорящий владеет этими знаками бессознательно, в силу своей причастности к определенному языковому коллективу» [Чернейко, 1995: с.732].

В работе за основу определения понятия «концепт» мы взяли определение Е.С. Кубряковой, являющейся одним из первых ученых в области исследования концепта в современной лингвистике. Концепт – это «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга... всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [33, Кубрякова и др.: 14, 90]. Похожее определение концепта есть и у Е.В. Палевой, которая считает, что концепт – это «оперативная единица человеческого сознания, имеющая многомерную структуру и являющаяся результатом познавательной деятельности личности и общества», которая «может быть вербализована разными способами в

зависимости от коммуникативной ситуации» [41, Палева: 12.]. Нельзя не учитывать и определение концепта как лингвокультурного явления, данного Г.Г. Слышкиным, и определение концепта как многомерного смыслового образования, в котором выделяются ценностная, образная и понятийная стороны, данного В.И. Карасиком [26, Карасик: 109].

Анализ репрезентации концепта может выявить национальную специфику языковой системы, проявляющуюся в разных способах вербализации одного и того же концепта, в количестве и наборе лексем, фразеосочетаний, номинирующих концепт, в уровне абстракции, на котором концепт представлен в данном языке [44, Попова, Стернин: 90].

Не менее значимыми и интересными оказываются типологии концептов, отраженные в различных и многообразных его классификациях, представленных учеными. Эти классификации получили наиболее полное отражение в статье Лыткиной. О.А. Лыткина выделяет следующие классификации концептов:

1) по содержательному признаку:

- а) познавательные и художественные (4, Аскольдов);
- б) мыслительные картинки, сценарии, гиперонимы, фреймы, калейдоскопы (5, Бабушкин);
- в) представления, схемы, фреймы, сценарии, гештальты (44, Попова, Стернин);
- г) образы, идеи, символы;
- д) концепты культуры: универсальные, социальные, национальные, мифологические (42, Пименова);
- е) научные и ненаучные (художественные) (48, Степанов);

2) по ассоциативному признаку:

- а) пропорциональные, сформировавшиеся, формирующиеся, предельные, рудиментарные (46, Слышкин);
- б) экстралингвистические, диалоговые, языковые (52, Русский ассоциативный словарь);

- 3) по степени отраженности национального характера:
 - а) универсальные и национальные;
 - б) этнокультурные и социальные (групповые и индивидуальные) (44, Попова, Стернин);
- 4) по структурной классификации:
 - а) макроконцепты и микроконцепты;
 - б) базовые и не базовые (49, Шведова);
- 5) по степени абстрактности содержания:
 - а) абстрактные (ментефакты) и б) конкретные (артефакты);
 - б) по степени значимости:
 - а) концепты высшего уровня и обычные, б) базовые и универсальные;
- 7) в зависимости от концептосферы языковой личности:
собственно концепты и метаконцепты (вторичная концептуализация) (46, Слышкин);
- 8) по характеру выражения:
вербализованные и невербализованные;
- 9) по линии предметной области: онтологические, гносеологические, семиотические, иллокутивные и др. [38, Лыткина].

Поскольку в задачу работы входит рассмотрение концепта «рынок», важно определить и ценностную сторону, и способы вербализации этого концепта, какими лексемами и фразеосочетаниями он выражен в языковой культуре носителей современного русского языка, а также по возможности определить степень его характеристики в зависимости от имеющихся классификаций концептов.

1.2. Понятие концептосферы

В отечественной науке термин «концептосфера» был введен академиком

Д. С. Лихачевым, который обозначал им совокупность концептов [13, с. 8-9]. Концептосфера, по его определению, это совокупность концептов нации, которая образована всеми потенциями концептов носителей языка. Концептосфера народа шире семантической сферы, представленной значениями слов языка. Чем богаче культура нации, ее фольклор, литература, наука, изобразительное искусство, исторический опыт, религия, тем богаче концептосфера народа. Концепты составляют очень разнообразные сферы, в совокупности, создающие концептосферы национального языка. Д.С. Лихачев утверждал, что изучать сферу концептов (или, иначе, концептосферу) национального языка необходимо в теснейшей связи с культурой народа. Он писал: «Концептосфера национального языка тем богаче, чем богаче вся культура нации – ее литература, фольклор, наука, изобразительное искусство (оно также имеет непосредственное отношение к языку и, следовательно, к национальной концептосфере), она соотносима со всем историческим опытом нации» [14, с. 284]. Примерно того же мнения придерживается и С.А. Кошарная. Она под концептосферой понимает различные типы объединения концептов (от бинарных оппозиций до концептуальных рядов и множеств), формирующие концептуальные поля. Объединение полей и составляет концептосферу [11, с. 54]. З.Д. Попова и И.А. Стернин источником формирования концептов считают познавательную деятельность людей. «Концептосфера – область мыслительных образов, единиц УПК, представляющих собой структурированное знание людей». Кроме того, концептосфера носит достаточно упорядоченный характер. Концепты, образующие концептосферу, по отдельным своим признакам вступают в системные отношения сходства, различия и иерархии с другими концептами [17, с. 18].

Концептосфера, по мнению современных лингвистов, – *это упорядоченная совокупность концептов народа, информационная база мышления.* Современные лингвисты понимают концептосферу в широком и узком смысле. В широком понимании концептосфера определенной

лингвокультуры является своего рода условием или ситуацией, в рамках которой мы воспринимаем метафорический смысл. В более узком смысле концептосфера одной лингвокультуры состоит из множества частных концептосфер, охватывающих значимые для нее сферы. Некоторые из них являются, видимо, универсальными, поскольку релевантны для всех, или для большинства лингвокультур. Это, например, сферы «человек» и «природа». Большинство метафорических переносов, в частности, персонализация, происходит во многих языках именно в пределах этих сфер

Представляется, что базовое стереотипное ядро знаний, или когнитивная база народа, действительно существует, но выделяется из индивидуальных концептосфер как некоторая их *часть*, в равной мере присвоенная всеми членами лингвокультурного сообщества [1.2.Понятие концептосферы в области лингвистики studfiles.ru/preview/5484950/page:2 копия].

И концепты, и соответственно концептосфера – сущности ментальные (мыслительные), ненаблюдаемые. Современные научные данные подтверждают реальность существования концептосферы и концептов, т.е. реальность мышления, не опирающегося на слова (невербального мышления).

Концептосфера, по мнению большинства исследователей, носит достаточно упорядоченный характер. Концепты, образующие концептосферу, по отдельным своим признакам вступают в системные отношения сходства, различия и иерархии с другими концептами.

Конкретный характер системных отношений концептов требует исследования, но общий принцип системности, несомненно, на национальную концептосферу распространяется, поскольку само мышление предполагает категоризацию предметов мысли, а категоризация предполагает упорядочение ее объектов.

Базовое стереотипное ядро знаний, или когнитивная база народа, выделяется из индивидуальных концептосфер как некоторая их *часть*, в равной мере присвоенная всеми членами лингвокультурного сообщества.

Концептосфера национального языка тем богаче, чем богаче вся культура нации – ее литература, фольклор, наука, изобразительное искусство, она соотносима со всем

Концептуальная сфера языка постоянно обогащается, если есть достойная его литература и культурный опыт. Поэтому особое значение в создании концептосферы принадлежит писателям и поэтам, носителям фольклора, отдельным профессиям и сословиям. В нее входят даже названия произведений, которые через свои значения порождают концепты, поэтому концептосфера языка – это в сущности концептосфера культуры. Богатство языка определяется не только богатством «словарного запаса» и грамматическими возможностями, но и богатством концептуального мира, концептуальной сферы, носителями которой является язык человека и его нации.

Поскольку между концептами существует связь, определяемая уровнем культуры, социальным статусом и индивидуальными особенностями человека, одна концептосфера сочетается с другой – например, концептосфера русского языка в целом включает концептосферу экономиста или филолога, в ней – концептосфера семьи, а в последней – индивидуальная концептосфера. Каждая из последующих концептосфер одновременно сужает предыдущую и расширяет ее.

Становится принятым говорить и о существовании групповых концептосфер (профессиональной, возрастной, гендерной и т. д.). Все эти концептосферы представляют интерес для когнитивной лингвистики. Возможно сопоставление групповых и индивидуальных концептосфер с национальной концептосферой, групповых концептосфер с индивидуальными, групповых и индивидуальных концептосфер друг с другом и т. д.

В когнитивной лингвистике практикуется и сопоставление различных национальных концептосфер между собой, что позволяет выявить национальную специфику концептуализации сходных явлений сознанием

разных народов, выявить безэквивалентные концепты и концептуальные лакуны (отсутствие концепта).

При исследовании культурных концептов на первый план традиционно выдвигают их универсальные составляющие, связываемые с устойчивыми, но порой неуловимыми чертами национальной культуры. Культурные концепты несут на себе признаки тех культур, компонентами которых они являются.

Входя в ту или иную концептосферу, концепты различаются не только конкретным своим содержанием, но и тем местом, какое они занимают в данной концептосфере, степенью своей актуальности, характером связи с другими концептами, средствами своего воплощения и т.п. [41 концептосферы; 42 Понятие концептосферы в области лингвистики].

В нашей работе в концептосферу рыночных отношений, зафиксированных в публицистических изданиях (газетах, журналах), входят концепты *рынок*, *деньги*, *бизнес* и др.

Выводы

Итак, термин «концепт» имеет давнюю историю, в исследованиях переосмысливался не один раз. В России изучением концепта начали заниматься в 80-е годы 20 века.

Однако, несмотря на многочисленные исследования в этой области, до сих пор не сложилось единого понимания концепта. Концепт понимают, как лингвокогнитивное явление (28 Кубрякова), лингвокультурное явление (48 Слышкин; 20 Карасик), базовую единицу культуры (50 Степанов), психолингвистическое явление (19 Залевская) [38 Лыткина], оперативную единицу человеческого сознания (38 Палева) и т.д. По мнению В.З. Демьянкова, значение термина «содержит идею «зачаточной истины», от латинского *conceptus* «зачатый» [16 Демьянков, 45; 49 Слышкин, 18].

Таким образом, содержание термина «концепт» выходит за рамки «строгого» лингвистического подхода. Различны и классификации концептов.

За основу понятия концепта взято определение Е. Кубряковой: *концепт* – это «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга... всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [28 Кубрякова и др.: 14, 90].

Определение концептосферы как совокупности концептов нации было впервые дано Д.С. Лихачевым и прочно вошло в когнитивную лингвистику. В настоящее время концептосферу понимают и в широком, и в узком смысле. В широком смысле концептосфера определенной лингвокультуры является своего рода условием или ситуацией, в рамках которой мы воспринимаем метафорический смысл. В более узком смысле концептосфера одной лингвокультуры состоит из множества частных концептосфер, охватывающих значимые для нее сферы.

Входя в ту или иную концептосферу, концепты различаются не только конкретным своим содержанием, но и тем местом, какое они занимают в данной концептосфере, степенью своей актуальности, характером связи с другими концептами, средствами своего воплощения и т.п.

В концептосферу рыночных отношений, зафиксированных в публицистических изданиях (газетах, журналах), входят концепты *рынок*, *деньги*, *бизнес* и др.

2. Концептуальная структура текста в языковой картине мира и место в ней концепта «рынок»

2.1. Понятие языковой картины мира

Слово осуществляет связь между языковой и концептуальной картинами мира.

Языковую картину мира определяют как «исторически сложившуюся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отражённую в языке совокупность представлений о мире, определённый способ восприятия и устройства мира, концептуализации действительности. Считается, что каждому естественному языку соответствует уникальная языковая картина мира» [50].

Понятие языковой картины мира восходит, по мнению многих исследователей, к идеям В. фон Гумбольдта о внутренней форме языка и к идеям американской этнолингвистики (гипотезе лингвистической относительности) Сепира-Уорфа. В научную терминологическую систему понятие «языковая картина мира» было введено И. Л. Вайсгербером [8 Вайсгербер], который дал ряд характеристик этому понятию.

В современной лингвистической науке языковая картина мира определяется как «представление о действительности, отражённое в языковых знаках и их значениях», или «языковое членение мира, языковое упорядочение предметов и явлений, заложенное в системных значениях слов, информация о мире; результат отражения объективного мира обыденным (языковым) сознанием того или иного языкового сообщества» [59, Языковая картина мира].

Представляя типологии языковых картин мира, ученые считают, что не существует универсальной картины мира, возможно определение только национальных языковых картин мира. Внутри их можно выделить видовые картины мира: территориальные (диалекты, говоры), социальные (язык отдельных групп), профессиональные (язык людей различных профессий и занятий) [59 Языковая картина мира].

Таким образом, национальная картина мира – это языковая картина мира конкретной нации, конкретного народа. Она опосредуется в языке и выявляет

особенности представления того или иного этноса об окружающей действительности. Национально-культурная специфика концептов заключается в различиях содержания концептов при тождестве их типов [5, Бабушкин: 57]. По словам И.А. Майоренко, основной лингвокультурологический смысл этого понятия – способность отражать в своей семантике национальный менталитет как совокупность мировоззренческих и поведенческих особенностей этноса и национальный характер как относительно устойчивый и целостный склад духовной жизни языковой личности, определяющий ее качественное своеобразие – ее этнос [39, Майоренко: 31].

Итак, языковая картина мира есть совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений данного языка, которая складывается в некую единую систему взглядов, или предписаний, и «навязывается» в качестве «обязательной» всем носителям языка.

Один из способов представления языковой картины мира – исследование концептов.

Концептуальная картина мира по «Словарю лингвистических терминов» – это «глобальный образ мира, существующий в сознании какого-либо социума в определенный период его истории и лежащий в основе мировидения человека» [56 Словарь лингвистических терминов: Жеребило].

Современные исследователи концептуальную картину мира определяют как «язык мысли», «язык мозга» (Брутян, Караулов, Серебренников, Кубрякова и др.) и большое внимание уделяют соотношению и взаимодействию концептуальной и языковой картин мира. Разграничивая концептуальную и языковую картины мира, ученые первую определяют как образ мира, не облеченный в какую-либо систему знаков, а вторую – как образ мира, переведенный в знаковую форму [1, Агаркова]. «Деление мира с помощью языка осуществляется путем наложения на мир концептуальной сетки (т.е. путем выделения концептов) и ситуационной сетки (т.е. путем выделения ситуаций)» [1, Агаркова, цит. по 31, Кравченко: 8].

Языковая (вербальная) картина мира рассматривается как важная составная часть общей концептуальной (невербальной) модели мира в голове человека, «т.е. совокупности представлений и знаний человека о мире. Существенная часть концептуальной системы человека состоит из концептов, известных ему в языковой форме» [1, Агаркова]. Концептуальная картина мира богаче и динамичнее языковой, постоянно меняется, отражая результаты познавательной и социальной деятельности человека, что впоследствии находит свое отражение в языке.

Концепт «рынок» является одним из наиболее значимых концептов в русской национальной культуре (как, впрочем, и в других культурах), получил весьма разнообразное и в то же время значимое отражение в русской языковой культуре мира современного человека.

2.2. Текст как проявление языковой картины мира

Понятие языковой картины мира как факта взаимодействия языковой и внеязыковой реальности тесно соприкасается с явлением антропоцентризма в языке. Человек – это своеобразная точка отсчета в системе координат развития языка, антропоцентр языка. Между миром и человеком, картиной мира и языковой картиной мира существуют сложные отношения. Мир – это человек и окружающая его среда. Картина мира – это отражение в сознании человека окружающего мира и окружающей среды. Языковая картина мира – это информация о мире и окружающей человека среде, переработанная и зафиксированная в языке [13 Гончарова]. Языковая картина мира – это особый способ фиксации и концептуализации действительности, характеризует языковое сознание какого-либо народа в целом [37 Маслова, 64]. С лингвофилософских позиций язык предстает как культурный код нации, в котором в знаковой форме выражены основные культурные концепты данного народа [37 Маслова, 5]. Концепты могут быть универсальными, характерными для любой страны, любого этноса (жизнь и смерть, пространство – время, этические нормы и т.д.), и специфическими,

характеризующими только один этнос (для русских: доля, соборность, воля и т.д.). Только специфические культурные концепты говорят о духовном и культурном своеобразии определенного народа.

Универсальные концепты определяют вписанность языковой картины мира этого народа в мировой культурный контекст. В этом плане культурным явлением оказывается текст, который ученые определяют в качестве хранилища культурной информации, отдавая языку роль материала для построения конкретных текстов [37 Маслова, 73].

Иначе говоря, культурные концепты реализуются в пространстве текста. В таком случае следует уточнить понятие «текст», т.к. герменевтический подход текст определяет широко: мир как текст, человек как текст, культура как совокупность взаимодействующих текстов и как «механизм нанизывания текстов» [33 Лотман, 9]. В лингвистике же текст понимается уже – как уникальное произведение определенного автора. Каждый текст базируется на культурной концептосфере определенного языка, что дает ученым возможность выделить т.н. языковую картину текста, то есть еще более специфичное и уникальное явление. Специфику и уникальность языковой картины отдельного текста определяют, во-первых, индивидуальный фактор при подборе и организации концептуальных основ произведения, во-вторых, особенности их интерпретации автором.

Интерпретационный подход позволяет предположить факт особого авторского понимания и реализации культурных концептов данного народа в конкретном тексте, факт авторского обыгрывания значимости этих концептов, что отражает как специфику творческой манеры данного автора, так и определенные тенденции в развитии культуры страны. Антропоцентрическая языковая парадигма реализуется в тексте посредством явления субъективации – преломлении языковой картины текста через призму сознания конкретного персонажа, субъекта текстовой реальности [10 Виноградов, 134].

Читатель воспринимает моделируемую писателем (автором) реальность только опосредованно – через впечатления героя, формально выраженные с помощью прямой речи, несобственно-прямой и внутренней речи, «монтажного» переключения внимания, приемов представления и видения (приемы субъективации выделены В.В. Одинцовым [38 Одинцов, 187-199] и уточнены А.И. Горшковым [14 Горшков 2001, 204-225]).

Вербальное отражение явлений действительности в тексте, в котором проявляется сочетание объективного и субъективного авторского видения, представляет языковую картину мира. Объективное в языковой картине мира подлежит истолкованию, если исходить из соотношения с реальностью (исторической, этнической и т.д.) и образным содержанием текста [60 Языковая картина современного текста – Интересно каждому].

Человек познает окружающий мир, а картина мира – это плод человеческого восприятия, памяти и мышления, фантазии и творчества. Одним из важнейших способов познания является язык. Все в языке – плод мышления, а оно может быть различным: научным, мифологическим, поэтическим и т.д. Иными словами, языковая картина мира выражается в семантике языковых знаков, поэтому каждый раз возникает проблема, когда необходимо декодировать языковую модель конкретного текста, тем более, что каждый концепт может иметь различное толкование носителями языка в зависимости от контекста, культурного опыта, фоновых знаний и т.д. Поэтому в основе языковой картины мира лежит лингвокультурный код, который имеет две плоскости: генетическую и функциональную. А поскольку языковая картина мира, по мнению многих ученых, – это определенный инвариант, то она, что естественно, состоит из вариантов, а именно: научной, художественной, религиозной картин мира и т.д. Существование этих вариантов реализуется в различных видах текстов, которые можно считать конкретными проявлениями общей картины мира.

При анализе текста (особенно художественного) обращено внимание на то, что национально-культурный компонент лексического значения

актуализируется в пределах текста и распространяется на семантику других единиц. Как известно, семантическая структура каждой лексической единицы может образовываться несколькими компонентами, или семами. Семантический состав лексической единицы зависит от символизации отдельных понятий, связанных с историей и культурой страны. Здесь проявляется одна из важнейших функций языка – кумулятивная, когда языковая единица включается в культуру, а культура в язык, – это взаимосвязь языка и культуры как двух феноменов. Явление безэквивалентности является воплощением способности языкового коллектива своеобразно осмысливать и фиксировать проявления реальности и сознания.

Выделение особенностей явления безэквивалентности в лексических системах разных языков приобрело сегодня немалое значение в исследованиях многих языковедов (А.В.Волошина, З. Поповой и И.А. Стернина и др.) [48 Проблематика исследования языковой картины мира художественного текста].

Если говорить о концептосфере «рынок» в совокупности его концептов применительно к текстам экономическим и публицистическим, то понятие безэквивалентности в них проявляется в меньшей степени, чем в художественных текстах. Но даже и в экономических и публицистических текстах оно может находить свое выражение, поскольку «рынок» рассматривается здесь применительно к русскому языку, русской культуре и русскому восприятию концепта «рынок».

2.3. Концепт «рынок» в языковой картине мира

Концепт «рынок» – это сложное ментальное образование, содержательный минимум которого сводится к следующим признакам:

- 1) место встречи спроса и предложения, где происходит выявление степени соответствия характеристик произведенного продукта общественной потребности в нем, осуществляется сравнение конкурентоспособности данного товара с конкурентоспособностью товара-конкурента;
- 2) сфера обмена товарами, услугами и другой собственностью;
- 3) группа потребителей;
- 4) все покупатели данного товара;
- 5) организованное место торговли;
- 6) источник получения товаров и услуг;
- 7) физически или виртуально представленная совокупность существующих или потенциальных продавцов и покупателей каких-то продуктов или услуг;
- 8) биржа [71 В Словаре. Ру> Экономический словарь Рынок – Экономический словарь – значение слова Рынок в словаре] .

2. Концепт «рынок» находит воплощение в лексических, фразеологических и паремиологических единицах, основными обозначениями рынка в русском языке выступают лексемы «рынок», «деньги», «бизнес».

3. Оценочные нормы рынка в коллективном языковом сознании носителей русской лингвокультуры обнаруживают следующую специфику: необходимость соблюдения условий купли-продажи товара или услуг, отрицательная оценка стремления к несправедливой выгоде и наличие взаимоисключающих норм поведения при купле-продаже товара или услуг [24 Концепт «торг» в английской и русской..].

1. Рынок – это место, как правило, под открытым небом, где можно купить различные товары, в том числе сельскохозяйственные [18 Дмитриев]; площадь в городах и селах, для торговли съестными и другими припасами на воле (на воздухе [64 Даль];

1. Сфера товарного обращения , товарооборота. 2. Место розничной торговли под открытым небом или в торговых рядах; базар [Ефремова]; укр.

рынок, блр. рынок. Через польск. gupiek – то же, чеш. gupk «круг, городская площадь» из ср.-в.-н. rīnc, -ges «круг, площадь» [Фасмер];

1. Место розничной торговли съестными продуктами и товарами под открытым небом или в торговых рядах; базар. Купить молоко на рынке.

Сходить на рынок.

2. перен. Шумный спор, галдеж, пререкания (*-прост. -пренебр.*). Что вы у меня в комнате за рынок устроили?

3. Сфера товарного обращения, товарооборота (экон.). Внутренний рынок. Внешний рынок. Цены на пшеницу на мировом рынке пали. Емкость рынка. Рынок строительных материалов. Местные рынки. Выбросить товар на рынок. Борьба империалистических стран за рынки [Ушаков].

1. К лексемам, характеризующим место встречи и предложения в концепте «рынок», относятся следующие: место, приспособленное для постоянной торговли, территория, где происходит обмен товаров; площадь для торговли; продавцы и покупатели, ассортимент товаров и услуг, который предлагается населению. С понятием «рынок» связаны следующие выражения: *Покупать мясо и творог на рынке. У нас всё с рынка, свеженькое.* С рынком вступают в соединения самые различные прилагательные, которые и дают рынку конкретное имя и соответственно конкретную классификацию.

Ср.: *вещевой рынок, блошинный рынок (место, где продают вещи, бывшие в употреблении), чёрный рынок (система покупки и продажи товаров или обмена денег, которая не соответствует законам данной страны), рынок жилья, валютный рынок, региональный рынок, рынок книг для детей, рынок рабочей силы, фондовый рынок, свободный рынок и др. Рыночный (прил.). Рыночная экономика. Рыночная цена.*

Концепт «рынок» понимается очень широко. Все, что связано с куплей-продажей, обменом и пр. денежно-вещевыми операциями обмена, называется рынком.

Ср. высказывания с ключевым словом «рынок»: *Региональный рынок мобильных телефонов, рынок видеокассет сформировался. Рынок книг для детей характеризуется стабильностью. Рынком рабочей силы называется предложение тех специальностей и профессий, которые нужны в обществе. Переселенцы оказывают серьёзное давление на рынок рабочей силы. Фондовым рынком называют место, где продают и покупают акции и другие ценные бумаги. 7. Рынком называют ту часть страны, земного шара и т. п., где продаётся конкретный товар. Фирма «Фольксваген» мечтала наводнить российский рынок дешёвыми автомобилями. Эта модель автомобиля не может выйти на мировой рынок. Рынком называют количество людей, которые хотят купить те или иные товары. Мы не можем насытить рынок старыми моделями. Руководство не знает, какую продукцию может востребовать рынок. Если какая-либо фирма выходит на рынок с какой-либо продукцией, значит, она предлагает её для продажи. Под рынком понимают экономическую систему, при которой цена на товар определяется тем, какое количество людей хотят купить его. Создать в стране единый рынок. Изучить рынок [18 Дмитриев].*

Концептосфера рынок весьма широка. Она включает в себя, кроме рынка, лексемы *торговцы, покупатели, деньги, товары и т.п.* В последние годы появились новые жаргонные слова и выражения, имеющие отношение к рынку и концептам, входящим в его концептосферу.

Например: *арбуз* – миллиард рублей, *аски* (от англ. *ask* – спрашивать) – заявки на продажу, *безнал* – безналичные деньги, *бык* – молодой покупатель, *волк* – уверенный в себе, редко проигрывающий игрок, всегда имеющий свое мнение о перспективах рынка, *впарить* – продать неопытному игроку ценные бумаги либо в конце роста, либо перед началом падения, *газ* – акции Газпрома, *кабанить* – передерживать выигрышные позиции, *кидалово* – обман, мошенничество, *овца* – неопытный игрок, не имеющий своего мнения о перспективах рынка, *сбер* – акции сбербанка, *сесть на плиту* – купить задорого и после продать задешево, *сидеть на заборе* – не входить в сделки,

наблюдать за рынком, *тариться* – покупать, *угореть* – выиграть, *утка* – ложная информация, и др. [67 Мокиенко].

Многие словосочетания-характеристики со словом «рынок» находят отражение в пословицах и поговорках в разных странах мира. При этом русские пословицы и поговорки в основном в большей степени связаны с концептами «базар», «торг», синонимичными концепту «рынок». Больше всего нами найдено русских пословиц и поговорок. Например:

Когда дурак выходит на рынок, радуются торговцы (еврейская).

Доброе слово может и зайца привести на рынок (африканская).

По корзинке судят о рынке (испанская).

За крепкие штаны заломил хоть три цены (испанская).

Только дурья голова покупает в дождь дрова (испанская).

Базар чистоту любит. Мало иметь хороший товар, слово важнее. Базар (Торг) на ум наведет (ума даст, т. е. надоумит о ценах). Баба на базар три года серчала, а базар того и не примечал: собирался да собирался. Базар глупых учит. Базар цену устанавливает. Базар любит деньгу (копейку). Со своей ценой на базар не ходят. Хитрость на базаре — царица. Хороший товар цену сам назовёт. Опоздал Назар на базар — дядя Фёдор всё распродал. Правду на базаре не купишь.

[61 Блог о пословицах и поговорках; 45 Пословицы и поговорки о базаре ; 46 базар].

Хороший товар сам себя хвалит. Хорошо дешево не бывает. Цена по товару, и товар по цене. Не солгать, так и не продать. Покупатель дома похвалит, а купец в лавке. Не похваля, не продашь; не похуля, не купишь. Проси много, а бери, что дают! Запрос в карман не лезет. Спрос не бьет в нос. Продавцу воля, покупателю другая. Запрос о подаче не волен. Мой запрос, твоя подача. Ваши деньги, наш товар. У купца цена, у покупателя другая. У купца своя цена, у покупателя своя. Счет не обманет. Счет всю правду скажет. Чаще счет, долгие (крепче) дружба. Счет дружбы

не теряет

(не портит).

[47 Пословицы на тему — Торговля].

Русские высказывания-поговорки отражают призывы продавцов, расхваливающих свой товар и зазывающих покупателей (что-то похожее на уличную рекламу в торговле XIX-XX столетий, не утратившее своей силы и сейчас).

Вались народ от Яузских ворот!

Пирог! Пирог арзамасский с рыбой астраханской.

По ягоду по клюкву, по хорошу, крупну; я из города Мурома, я барина бурого; я из города Ростова, я барина толстова!

Вот у нас бритовки ростовские, молодчики московские, мыльце грецкое, вода москворецкая: чирьи вынимают, болячки вставляют.

Сбитень, вот горячий – пьет приказный, пьет подьячий и пр.

Поливай, кубышка, не жалея, кубышка, хозяйского добришка, за хозяйскою головой, лей маслом, что водой!

По клюкву, по клюкву; я из города Можая, продаю, уважаю, ягодки девки брали, с кочки на кочку скакали и пр.

Подь-дойди; эх, вкус французский, гусь заморский, баранинка низовая, мучка сортовая: подь-дойди (пирожники).

Сбитень горяч! Кипит горяч!

Садовые, медовые, наливчатые, рассыпчатые (яблоки). Эх, с коричкой, с звездичкой, с лимонной корочкой, наливаем, что ли? [46Пословицы и поговорки про рынок и торговцев].

Поскольку «рынок» имеет синоним «базар», то в народе имеется целый ряд пословиц и поговорок о базаре, где слова «базар», «цена», «товар», «торговля», «торг», «деньги» и др. являются ключевыми при характеристике этого концепта и в целом концептосферы «рынок-базар-торг». Ср.:

Базар чистоту любит. Базарный день для трат. Бог цену строит. Базар цену скажет. И не хочет коза на базар, да ведут за рога. Маленькая торговля — базар, а большая — ярмарка. Мало иметь хороший товар, слово

важнее. Базар (Торг) на ум наведет (ума даст, т. е. надоумит о ценах). Баба на базар три года серчала, а базар того и не примечал: собирался да собирался. На базаре правды нет. На базаре чести не сыскать. На запретный товар весь базар (кидается). Пословицами на базаре не торгуют, а всем они нужны. Базар глупых учит. Базар цену устанавливает. Базар любит деньгу (копейку). Базар и человек, как тёща с зятем. Базарного человека видно из далека. Много купцов да мало чести. На базар ехать — с собой цены не возить. Со своей ценой на базар не ходят. Товар хорош, да цена не та. Хитрость на базаре — царица. Одна женщина — баба, две бабы — базар, а три — ярмарка. Хороший товар цену сам назовёт. Человек на базаре, как лодка в океане. Честность на базаре не продаётся. Опоздал Назар на базар — дядя Фёдор всё распродал. Дом с детьми — базар, без детей — могила. Кукушкины слезы на базаре дешевы. Люди с базара, а Назар на базар. Правду на базаре не купишь.

[61 Блог о пословицах и поговорках; 45 Пословицы и поговорки о базаре ; 46 Пословицы о базаре, поговорки о базаре, про базар].

Судя по ключевым словам-синонимам, окружающим концепт «рынок», можно говорить как о его многообразии в различных экономических сделках, так и о его значимости в жизни и деятельности человека. Концептосфера «рынок» со всеми его концептами «базар», «торг», «цена», «ярмарка», «бизнес» имеет место во всех национальных языковых и концептуальных картинах мира, проявляет себя во многом идентично, хотя и имеются определенные различия, связанные с отношениями к торговле, ценности товара, деньгам, понятиям честности.

Выводы

Понятие языковой картины мира восходит к идеям В. фон Гумбольдта о внутренней форме языка и к идеям американской этнолингвистики (гипотезе лингвистической относительности) Сепира-Уорфа.

Установлено, что не существует универсальной картины мира, возможно определение только национальных языковых картин мира. Внутри их можно выделить видовые картины мира: территориальные (диалекты, говоры), социальные (язык отдельных групп), профессиональные (язык людей различных профессий и занятий).

Языковая картина мира есть совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений данного языка, которая складывается в некую единую систему взглядов, или предписаний, и «навязывается» в качестве «обязательной» всем носителям языка. Национальная картина мира – это языковая картина мира конкретной нации, конкретного народа. Национально-культурная специфика концептов заключается в различиях содержания концептов при тождестве их типов

Один из способов представления языковой картины мира – исследование концептов.

Концептуальная картина мира богаче и динамичнее языковой, постоянно меняется, отражая результаты познавательной и социальной деятельности человека, что впоследствии находит свое отражение в языке.

Концепт «рынок» является одним из наиболее значимых концептов в русской национальной культуре (как, впрочем, и в других культурах), получил весьма разнообразное и в то же время значимое отражение в русской языковой культуре мира современного человека.

Вербальное отражение явлений действительности в тексте, в котором проявляется сочетание объективного и субъективного авторского видения, представляет языковую картину мира. Объективное в языковой картине мира подлежит истолкованию, если исходить из соотношения с реальностью (исторической, этнической и т.д.) и образным содержанием текста.

Концептосфера *рынок* весьма широка. Она включает в себя, кроме рынка, лексемы *торговцы, покупатели, деньги, товары и т.п.*, которые находят отражение в пословицах и поговорках народов разных стран мира. При этом русские пословицы и поговорки в основном в большей степени связаны с концептами «базар», «торг», синонимичными концепту «рынок».

Судя по ключевым словам-синонимам, окружающим концепт «рынок», можно говорить как о его многообразии в различных экономических сделках, так и о его значимости в жизни и деятельности человека. Концептосфера «рынок» со всеми его концептами «базар», «торг», «цена», «ярмарка», *бизнес* имеет место во всех национальных языковых и концептуальных картинах мира, проявляет себя во многом идентично, хотя и имеются определенные различия, связанные с отношениями к торговле, ценности товара, деньгам, понятиям честности.

3. Анализ концепта «рынок» в современных публицистических текстах

3.1. Концепт «рынок» и слово «рынок»

В России слово «рынок» стало символичным в связи с поворотом в экономическом развитии и превратилось в опорный концепт экономического дискурса современника. В годы перестройки, по утверждению М.В. Китайгородской, «слово «рынок» стало паролем, лозунгом, идеей, которая овладела демократическими массами. Из утилитарного термина повседневности и абстрактного понятия экономической науки «рынок» превратился в фундаментальную категорию, ставшую в один ряд с такими общечеловеческими ценностями, как «свобода», «демократия» [23 Китайгородская, 78].

В 90-е годы 20 в. на страницах газет появились новые «экономические» слова, связанные с понятием «рынок» – *кооператор, фермер, частник*.

По основным своим понятиям «рынок» и «базар» – «место торговли» – близки. Поэтому это основное экономическое значение в слове «рынок» актуализировалось уже в 90-е годы 20 в. В это же время произошли изменения в социально-экономических явлениях действительности, которые повлияли на оппозицию слов «рынок» и «базар». Возрос словообразовательный потенциал слова «рынок». Появились слова *«псевдорынок», «квазирынок», «недорынок», «рыночник»* и др. Тем не менее, складывающийся рынок стал в эти годы рынком азиатского типа, о чем говорили его характеристики: непроизводительный, торгово-ростовщический характер, ставка на спекулятивную сверхприбыль, зависимость от коррумпированной власти [53 Томашевская]. Аналогичное явление в отношении слова рынок и образованных от него слов в этот период времени отмечают и другие исследователи. «В конце XX века и начале XXI века ключевыми стали многие слова, характеризующие рынок: *псевдорынок; недорынок; квазирынок; антирыночник; псевдорыночник; рыночный;*

антирыночный, рыночник (сторонник рыночной экономики, а не тот, кто торгует на рынке). Из коллекции Т.В.Шмелевой можно добавить: безрыночный, ультрарыночный, наречие – рыночно (22,35): [58 Экономическая лексика в русском языке начала 21 века].

В настоящее время «рынок» – это концепт широкого значения. Можно говорить вполне о концептосфере «рынка», включающего в свой состав целый ряд близкородственных концептов. Статус рынка существенно изменился, что подтверждается и современными публицистическими изданиями.

Материал исследования газет и некоторых журналов последних месяцев (январь-февраль 2017 г. – 300 высказываний со словом «рынок») показал следующее.

В журнале «Санкт-Петербург» от 30.01.2017 г. заглавие «После выхода из кризиса обострится борьба за долю *в рынке*» (о немецком концерне «Сименс АГ», планирующем наращивать объемы производства в РФ). Внутри статьи отмечены выражения: «*доля Сименс на рынке производства газовых турбин в России*», «*экономический спад...влияет на все сегменты рынка*», «*борьба за долю на рынке*», «*в этом сегменте рынка*», «*этот сегмент рынка*», «*взаимодействуем во всех отраслях экономики (от энергетики до транспорта и здравоохранения)*», «*остаемся солидным локальным игроком*» и др.

В статье «Офисная пауза» зафиксированы высказывания: «*сегодня «Газпром» и ИТ – два наиболее знаковых игрока на рынке офисов Петербурга*», «*стабильно высокий спрос на офисные помещения привел к постепенному снижению доли вакантных площадей в целом по рынку*», «*тренд на покупку крупных офисных объектов*», «*девелоперы готовы возобновить строительство*», «*стоимость рабочей силы*», «*объем вывода новых проектов на рынок и темпы «скупки» крупных объектов*» «*при соотношении цены и качества объекты будут востребованы рынком*»,

«курс валюты начал расти, а рубля – дешеветь», «небольшие помещения либо крупные лоты».

В других статьях этого же журнала отмечены: *«российский рынок», «новые рынки сбыта», «интернет-торговля (этот рынок)», «сократили неопределенность на рынке», «на рынке Москвы», «девелоперские кампании на рынке», «продавцами и покупателями», «долг», «продажа», «сделки», «построить экономику», «исследование рынка недвижимости», «складской рынок», «на петербургском рынке», «качественные спекулятивные проекты», «крупный игрок фармацевтического рынка», «розничный рынок», «гостиничный рынок», «ценовая конкуренция на рынке», «нешуточная паника на рынке» (банковских бумаг), «строительный рынок», «рыночные изменения», «ценовая конкуренция», «банковский рынок», «банковский сектор», «клиентская база», «передела рынка не произошло», «рынок элитных новостроек», «ипотечные кредиты», «ценовые скачки», «первичный рынок жилья», «вторичный рынок жилья», «объем рынка», «уйти с рынка» (кампаниям), «рынок жилищного строительства», «жилищный рынок» и т.д.*

В других изданиях (в газетах), кроме имеющихся названий, зафиксированы и другие: *огромный уличный рынок в Сиане, ночной рынок в Пекине* (о торговле изысканными блюдами китайской кухни, как шашлыки из скорпионов и т.п.); *международные рынки капитала – «международный рынок профессионалов», «рынок жилья», «рынки доступного жилья», «рынок вторичного жилья», «сочинский рынок», «рынок новостроек», «рынок недвижимости», «рынок жилья напоминает рынок нефти двухлетней давности: цены ползут вниз, а объем предложения увеличивается»* (статьи «Шашлыки из скорпионов» и «12 метров у моря» – *АиФ*, 25-31.01. 2017); *«рост рынка фасованных семечек», «рынок семечек-снеков сделал в 2007-2008 годах», «игроки рынка лужают семечки», «по утверждению игроков рынка во всем мире» – статья «Плёвое дело»* (*СПб Ведомости* 30.01. 2017 г.); *«российский фондовый рынок продолжит свой*

рост и в 2017 году», «фондовый рынок – фонды акций, фонды смешанных инвестиций и фонды облигаций», «ценные бумаги», «рост прибыли банковского сектора», «цена акций», «участники рынка» (ст. «Банки против банков» – «Российская газета» 30.01. 2017 г.).

Приведенные примеры наглядно показывают изменения, которые произошли в концептосфере и концепте «рынок» в последние годы. В газетах и журналах за январь – февраль 2017 г. не встретилось ни одного высказывания, где рынок бы сравнивался с базаром, назывался бы «черным», «недорынком» и т.п., что было распространено в 90-е годы 20 в. **«Рынок»** используется в сочетании с лексикой только положительной или нейтральной коннотации. Увеличилось количество названий рынков. Кроме *фондового, международного, строительного, жилищного, первичного, вторичного*, встретились и такие названия, как: *«уличный», «ночной», «сочинский», «банковский», «гостиничный» рынок, «складской рынок», «рынок фасованных семечек»* – названия, не зафиксированные в современных словарях.

Иными словами, рынком стали называть все крупные сделки купли-продажи, совершаемые неоднократно кампаниями производителей и продавцов. Появились и такие сочетания, как *«игроки рынка»*, причем применительно к любому рынку, в том числе и международному (практически зафиксированы во всех анализируемых нами публицистических изданиях). Обратило на себя внимание словосочетание *«качественные спекулятивные проекты»*, в котором слово *«спекулятивный»* дано с явно положительной коннотацией, в то время как лет десять-двадцать назад это слово могло быть употреблено только с отрицательной оценкой, а в советское время с таким явлением, как *«спекуляция»*, государство боролось самыми активными средствами.

Ср. толкование слова в советских словарях и современных.

«Спекуляция» (лат. *speculatio* – а) *выслеживание, высматривание; б) созерцание) – 1) торговля, рассчитанная на скорую и легкую наживу; б)*

биржевая сделка по купле-продаже различного рода ценностей с целью получения курсовой разницы; в) *юр.* В СССР преступление, состоящее в скупке и перепродаже с целью наживы с.-х. продуктов и предметов широкого потребления...; **спекулятивный** – рассчитанный на скорую и легкую наживу, основанный на спекуляции» [70 СИС, 655];

«1. Скупка и перепродажа частным лицам продуктов, товаров широкого потребления, имущества, ценностей и т.п. с целью наживы (обычно с использованием разницы цен, незаконного их повышения). 2. Основанный на чем-н. расчет, умысел, направленный на использование чего-н. в своих корыстных целях// *прилаг. спекулятивный. Спекулятивные цены*» [68 Ожегов, 604].

Как видно из толкования слова «спекуляция» в толковых словарях, значение его почти не изменилось, несмотря на разницу в издании словарей свыше 60 лет. Неудивительно, что положительная коннотация этого слова в современной публицистике обратила на себя внимание.

3.2. Отражение темы «рынок» в современных словарях

«Рынок» в современных словарях имеет следующие толкования.

1. «Рынок» – 1. Место розничной торговли под открытым небом или в торговых рядах, базар. 2. Сфера товарного обращения, товарооборота. *Выпустить на р. Внутренний р. Борьбы за мировые рынки. // прил. рыночный. Р. день. Рыночная стоимость* [68 Ожегов, 556].

2. «Рынок» – 1.0. Место розничной или мелкооптовой торговли сельскохозяйственной продукцией, предметами, произведенными в результате индивидуально-трудовой деятельности, и некоторыми другими товарами под открытым небом, в крытых торговых рядах или в специальном здании, а ткж. торговое учреждение, которое организует такую торговлю. **Син.** «базар».

Продовольственный (продуктовый, вещевой, стихийный, мелкооптовый, крытый, городской, центральный...) **рынок.** **Рынки** города. Павильоны

(торговые ряды, санитарная лаборатория, директор, администрация, часы работы...) **рынка**. Продавец (торговец, торговля, цены...) **на рынке**. Мясо (продукты...) **с рынка**. Закрывать... **рынок**; обойти... весь **рынок**. Идти ... на **рынок**. Торговать (чем-л.), продавать (что-л.), покупать (что-л.) ... **на рынке**. Идти... **с рынка**. **Рынок** работает (закрывает...). *Помидоры я покупаю на рынке.*

1.1. О товарах, продаваемых в таком месте. *Дорогой р. Дешевый р.* 1.2.

Люди, которые находятся в таком месте. *Когда это произошло, р. замер.*

2.0. Сфера обращения товаров и капиталов, движения рабочей силы, регулируемая спросом и предложением; определенное экономическое пространство, в пределах которого производится и сбывается продукция на основе товарообмена или за деньги.

Мировой (внешний, международный, европейский, внутренний, национальный, российский, финансовый, товарный, продовольственный, сырьевой, нефтяной, компьютерный...) **рынок**. **Рынок** товаров (сырья, энергоносителей, ценных бумаг, инвестиций, земли, недвижимости, жилья, рабочей силы...). Структура (какой-л. сектор, стабильность, законы, влияние на что-л....) **рынка**. Цены (позиции кого-чего-л., баланс сил...) **на рынке**. Завоевывать (расширять, использовать, насыщать чем-л...) какой-л. **рынок**; делить между собой... **рынки**. Бороться ... **за рынок**. Выходить (выбрасывать что-л. ...) **на рынок**. Занимать место (конкурировать, господствовать...) **на рынке**. **Рынок** отражает что-л. Эта компания совсем недавно вышла на компьютерный рынок.

2.1. Система общественных отношений, основанная на товарно-денежном обращении, которое регулируется спросом и предложением. **Син.** «рыночная экономика». **Ант.** «плановая экономика». *Регулируемый р. Сторонники и противники рынка. Переход к рынку.* 2.2. Область деятельности творчества, которые осуществляются в условиях конкуренции и регулируются спросом и предложением. *Информационный р. Р. аудиторских услуг. Р. идей. Р. новостей.*

Фондовый рынок – рынок ценных бумаг и иностранной валюты. **Фьючерсный рынок** – торговля по фьючерсным контрактам, которые предусматривают куплю-продажу товаров или ценных бумаг с обязательством их поставки или передачи в определенное время в будущем по ценам, действующим в момент заключения контракта. **Рынок покупателя** – рыночная ситуация, при которой предложение товаров и услуг значительно превышает спрос на них. **Рынок продавца** – рыночная ситуация, при которой спрос на товары и услуги значительно превышает их предложение. **Блошиный рынок разг.** – о рынке, на к-ром торгуют старыми вещами или продают с рук свой товар производители, перекупщики и т.п. **Вторичный рынок жилья экон.** – рынок жилья, на к-ром продажу осуществляют не первоначальные продавцы, а посредники. **Вторичный рынок ценных бумаг экон.** – рынок, на к-ром обращаются уже существующие ценные бумаги, акции. **Первичный рынок жилья экон.** – рынок, жилья, на котором продажу вновь построенных домов, квартир осуществляют первоначальные продавцы. **Первичный рынок ценных бумаг экон.** – рынок, на котором происходит размещение вновь выпущенных ценных бумаг, акций и где ценные бумаги покупаются непосредственно у компаний-эмитентов или у инвестиционных банков, занимающихся размещением тиража. **Черный рынок** – незаконные коммерческие операции, **спекулятивная** (выделено Х.М.) торговля; место, где происходит такая торговля, а также люди, которые находятся в таком месте, занимаясь **спекулятивной** (выделено Х.М.) торговлей.

Уменьш. **рыночек**, сущ. **рыночник**; прил. **рыночный**. Этим.– польск. *rynnek* – ср. в нем. *ring* – круг; круглая торговая площадь [62 БУСРЯ, 1036-1037].

Есть словарные статьи о рынке и в других словарях, в том числе и в экономических. Ср.:

В Словаре. Ру>Экономический словарь 72

Рынок

-1) место купли-продажи товаров и услуг, заключения торговых сделок; 2) совокупность экономических отношений, проявляющаяся в сфере обмена товаров и услуг, в результате которых формируются спрос, предложение и цена. Р. обособились в результате разделения труда. По мере углубления и расширения мировых хозяйственных связей Р. постепенно утрачивают национальные и территориальные границы, объединяясь в мировые Р. Структура Р. чрезвычайно многообразна. По виду продаваемого товара выделяют Р. сырья, материалов, драгоценностей, средств производства, недвижимости, машин и оборудования, продовольственных товаров, рынки различных услуг (рекламных, строительных, туристских и пр.), валютный, фрахтовый, кредитный, потребительских товаров, информационного и интеллектуального (духовного) продукта, инноваций, капитала, валюты, ценных бумаг, труда, рабочих мест и рабочей силы. По масштабам охвата территории различают мировой, зональные, региональные, государственные Р, а применительно к каждой стране - внутренние и внешние Р. По уровню конкуренции Р. делятся на высоко-конкурентные (свободные), монополистической конкуренции, олигополистические, монополистические (закрытые). Различают т.ж. легальные (официальные) и нелегальные (теневые, черные) Р. Р. ценных бумаг делят на первичные и вторичные, на которых происходит перепродажа ценных бумаг. На каждом товарном рынке складываются центры торговли (т.н. "основные" Р.), цены которых являются базисными при определении уровня цен на соответствующие товары.

В Словаре Ру>Экономический словарь 72

Рынок

-сфера обмена товарами между производителями и потребителями, сложившаяся на основе разделения труда. В условиях углубления и расширения хозяйственных связей товарные рынки утрачивают национальные и территориальные границы, превращаясь в мировые товарные рынки, на которых выступают торговцы всех стран. Вместе с тем пока продолжают существовать и относительно обособленные национальные

рынки отдельных товаров в пределах государственных границ. Среди множества товарных рынков выделяются крупные рынки сырьевых, продовольственных товаров, машин и оборудования, других готовых изделий, рынки *рекламных, строительных, туристских* и иных услуг, а также *фрахтовый, валютный и кредитный* рынки. Существуют особые виды рынков: *товарные биржи, аукционы, торги, выставки, ярмарки*.

[72 В Словаре. Ру> Экономический словарь].

Следует отметить, что похожие определения рынка имеются еще в целом ряде современных экономических словарей.

Если сравнить эти развернутые определения-характеристики рынка в современных словарях с определениями, данными в словаре В.И. Даля и словаре С.И. Ожегова 1973 г., то можно обратить внимание на значительные расхождения в этих определениях-характеристиках.

Так, В.И. Даль *рынок* характеризует как площадь в городах и селах для торговли съестными и другими припасами на воле (на воздухе), место съезда и сходки продавцов и покупателей по назначенным дням; торг, торжище, базар. Есть и другие определения рынка, не имеющие никакого отношения к купле-продаже товара. *Рынок* – это мыс при впадении одной реки в другую и небольшой овраг, овражек [64 Даль, т.4, 118].

С.И. Ожегов в словаре 1973 г. *рынок* объясняет как а) место розничной торговли под открытым небом или в торговых рядах; б) сфера товарного обращения, товарооборота. *Выпустить на р. Внутренний р.* [68 Ожегов, 1973, 635].

Концепт «рынок», как видно из его определений-характеристик различных лет, претерпел за последние 20-30 лет значительные изменения. Во-первых, существенно расширилось его значение и признаки-определения рынка. Во-вторых, основное значение рынка как места розничной торговли под открытым небом на площади (от происхождения этого слова) стало частью его современного значения, причем очень небольшой, т.к. рынок вышел далеко за место конкретной площади. Теперь площадью рынка стало

все мировое пространство. Отсюда и многочисленные его определения-характеристики.

Из всех определений, как приведенных в работе, так и не приведенных, но прочитанных, наиболее исчерпывающим и самым современным нам кажется определение, данное в Большом универсальном словаре русского языка под ред. В.В.Морковкина, изданном в 2016 г. В этом словаре представлены не только почти все известные в сознании современного носителя русского языка понятия рынка и представления о концепте и концептосфере «рынок», но дано и этимологическое толкование этого слова. Однако даже в этом словаре слово «*спекулятивный*» несет отрицательную коннотацию, в отличие от газетного материала, представившего читателю новый взгляд на это понятие.

Выводы

Значение слова «рынок» и его роль в экономике России резко возросли в период перестройки, и это слово стало концептуально значимым в современном экономическом дискурсе. Новые экономические слова, связанные с понятием «рынок», появились уже в 90-е годы 20 в. Однако, наряду с ними, появилась масса слов с отрицательной коннотацией. Это «*псевдорынок*», «*квазирынок*», «*недорынок*», «*рыночник*» и др. Рынок характеризовался как непроизводительный, имел торгово-ростовщический характер, со ставкой на *спекулятивную* сверхприбыль, зависимость от коррумпированной власти.

В настоящее время статус рынка существенно изменился, что подтверждается и современными публицистическими изданиями. Приведенные примеры из статей газет и журналов, изданных в начале 2017 г., не только не связывают понятие «рынок» с отрицательными значениями (только положительные оценки или нейтральные), но, вопреки словарным статьям последних изданий, даже такое слово, как «*спекулятивный*»,

употребляют с положительной коннотацией. Появились новые названия рынков, не отраженные еще в словарях: *гостиничный рынок, рынок фасованных семечек, сочинский рынок, уличный рынок, ночной рынок, складской рынок* и др. Во многих статьях, где речь идет о рынке (неважно каком), встретилось выражение «*игроки рынка*», которое также не зафиксировано ни в одном из современных словарей.

Заключение

Термин «концепт», несмотря на давнюю историю, в исследованиях переосмысливался не один раз. Тем не менее, единого понимания концепта пока еще не сложилось. В любом случае содержание термина «концепт» выходит за рамки строго лингвистического подхода.

В работе за основу концепта взято определение Е. Кубряковой, по определению которой *концепт* – это «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга... всей картины мира, отраженной в человеческой психике».

Не менее значимым оказалось и определение концептосферы как совокупности концептов нации. Это определение было впервые дано Д.С. Лихачевым и прочно вошло в когнитивную лингвистику. В настоящее время концептосферу понимают и в широком, и в узком смысле. В широком смысле концептосфера определенной лингвокультуры является своего рода условием или ситуацией, в рамках которой мы воспринимаем метафорический смысл. В более узком смысле концептосфера одной лингвокультуры состоит из множества частных концептосфер, охватывающих значимые для нее сферы.

Входя в ту или иную концептосферу, концепты различаются не только конкретным своим содержанием, но и тем местом, какое они занимают в данной концептосфере, степенью своей актуальности, характером связи с другими концептами, средствами своего воплощения и т.п.

В концептосферу рыночных отношений, зафиксированных в публицистических изданиях (газетах, журналах), входят концепты *рынок*, *деньги*, *бизнес* и др.

Для концепта и концептосферы важно определение языковой картины мира, которая представляет собой совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений данного языка,

складывается в некую единую систему взглядов, или предписаний, и «навязывается» в качестве «обязательной» всем носителям языка. Не менее значимо понятие национальной картины мира, т.е. языковой картины мира конкретной нации, конкретного народа. Национально-культурная специфика концептов заключается в различиях содержания концептов при тождестве их типов

Концептуальная картина мира богаче и динамичнее языковой, постоянно меняется, отражая результаты познавательной и социальной деятельности человека, что впоследствии находит свое отражение в языке.

Концепт «рынок» является одним из наиболее значимых концептов в русской национальной культуре (как, впрочем, и в других культурах), получил весьма разнообразное и в то же время значимое отражение в русской языковой культуре мира современного человека.

Вербальное отражение явлений действительности в тексте, в котором проявляется сочетание объективного и субъективного авторского видения, представляет языковую картину мира. Объективное в языковой картине мира подлежит истолкованию, если исходить из соотношения с реальностью (исторической, этнической и т.д.) и образным содержанием текста.

Концептосфера рынок весьма широка. Она включает в себя, кроме рынка, концепты торговцы, *покупатели, деньги, товары и т.п.*, которые находят отражение в пословицах и поговорках народов разных стран мира. При этом русские пословицы и поговорки в основном в большей степени связаны с концептами «базар», «торг», синонимичными концепту «рынок».

Судя по ключевым словам-синонимам, окружающим концепт «рынок», можно говорить как о его многообразии в различных экономических сделках, так и о его значимости в жизни и деятельности человека. Концептосфера «рынок» со всеми его концептами «базар», «торг», «цена», «ярмарка», «бизнес» имеет место во всех национальных языковых и концептуальных картинах мира, проявляет себя во многом идентично, хотя и имеются

определенные различия, связанные с отношениями к торговле, ценности товара, деньгам, понятиям честности.

Значение слова «рынок» и его роль в экономике России резко возросли в период перестройки, и это слово стало концептуально значимым в современном экономическом дискурсе. Однако рынок характеризовался как непроизводительный, имел торгово-ростовщический характер, со ставкой на *спекулятивную* сверхприбыль, зависимость от коррумпированной власти.

В настоящее время статус рынка существенно изменился, что подтверждается и современными публицистическими изданиями. Приведенные примеры из статей газет и журналов, изданных в начале 2017 г., не только не связывают понятие «рынок» с отрицательными значениями (только положительные оценки или нейтральные), но, вопреки словарным статьям последних изданий, даже такое слово, как «спекулятивный», употребляют с положительной коннотацией. Появились новые названия рынков, не отраженные еще в словарях: *гостиничный рынок, рынок фасованных семечек, сочинский рынок, уличный рынок, ночной рынок, складской рынок* и др. Во многих статьях, где речь идет о рынке (неважно каком), встретилось выражение «*игроки рынка*», которое также не зафиксировано ни в одном из современных словарей.

Исследование концепта и концептосферы «рынок» требует дальнейшего исследования, которое обусловлено новыми экономическими реалиями и развитием новых экономических отношений. И эти реалии, и отношения уже сейчас заметно себя проявляют в публицистике.

Список литературы

1. Агаркова Н.Э. Концепт «деньги» как фрагмент английской языковой картины мира (на материале американского варианта английского языка) Дис. ...канд. филолог. наук. – Иркутск.2001. §economic.social/dengi-ponyatie/... копия.
2. Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика. Избр. тр. Текст. / Ю.Д. Апресян. — 2-е изд. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – Т. 2. – 767 с. 1; 2013. Апресян Ю. Д. Избранные труды, т Лексическая семантика userdocs.ru/literatura/142723/... копия
3. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990 – С. 136-137.
4. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М., 1998. – Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека (1999).djvu vk.com/doc166761440_160416696?dl...
5. Аскольдов С.А. Концепт и слово. // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология. – М.: Academia, 1997. – 271 с.
6. Базар | Пословицы и поговорки posloviy-pogovorki.ru/o_bazare копия
7. Бабушкин А.П. Концепты разных типов в лексике и фразеологии и методика их выявления Текст. // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: сб. науч. тр. / под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: ВГУ, 2001. – С. 52-57.
8. Вайсгербер И. Л. Родной язык и формирование духа. – М.: 1993. – 451 с.
9. Вежбицка А. Речевые жанры // Жанры речи – Саратов: «Научная книга», 1997 – С. 99-111.
10. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. 4-е изд. – М.: Русский язык, 2001. — 720 с.
11. Воркачев С.Т. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании Текст. / С.Г. Воркачев // Филологические науки. 2001. –№ 1. – С. 64-72.

12. Выготский Л.С. Мышление и речь Текст. – М.: Лабиринт, 2007. – 352 с.
13. Гончарова Н.Н. Языковая картина мира как объект лингвистического исследования – тема... cyberleninka.ru/article/n/... копия
14. Горшков А.И. Русская стилистика. М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2001. – 367 с.
15. Демьянков В.З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры // Язык как материал смысла: Сборник статей в честь академика Н. Ю. Шведовой / Отв. ред. М. В. Ляпон. – М.: Издательский центр «Азбуковник», 2007 (РАН: Институт русского языка им. В. В. Виноградова). – С. 606–622.
16. Демьянков В.З. Когнитивные и цивилизационные параметры варьирования языков с когнитивной точки зрения // Когнитивные исследования языка. Выпуск 19. Когнитивное варьирование в языковой интерпретации мира. – Тамбов: Общероссийская общественная организация «Российская ассоциация лингвистов-когнитологов», 2014. – С.28–38.
17. Даниленко, В.П. Языковая картина мира в концепции Л. Вайсгербера Электронный ресурс. / В.П. Даниленко. Режим доступа: <http://www.islu.ru/danilenko/articles/vaiskart.htm>.
18. Дмитриев РЫНОК – трактовка в словарях Библиофонда slovari.bibliofond.ru/dmitriev_... копия.
19. Залевская А.А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: Избранные труды. – М.: Гнозис, 2005. – 543 с. Зализняк Анна, Левонтина Ирина, Шмелёв Алексей – Ключевые идеи русской языковой картины мира [bigbag, 2016, Философия, 128 kbps] Ключевые идеи русской языковой картины мира – Анна Зализняк, Ирина... livelib.ru/book/1001343915 копия

20. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс Текст. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.; М.: Гнозис, 2004. – 109 с.
21. Карасик, В.И. Языковые ключи Текст. / В.И. Карасик. М.: Гнозис, 2009. – 406 с.
22. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987.– 261 с.
23. Китайгородская М.В. Современная экономическая терминология (Состав. Устройство. Функционирование) // Русский язык конца XX столетия (1985-1995). М., 2000.
24. Концепт «торг» в английской и русской... 31f.ru/dissertation/385-... копия
25. Кравченко, А.В. Проблема языкового значения как проблема представления знаний Текст. / А.В. Кравченко // Когнитивные аспекты языкового значения: межвуз. сб. науч. тр. – Иркутск: ИГЛУ, 1997. – С. 3-16.
26. Кубрякова, Е.С. О современном понимании термина «концепт» в лингвистике и культурологии//Реальность, язык, сознание. – вып. 2. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2002. – С. 5-15.
27. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
28. Кубрякова Е.С. Языковое сознание и языковая картина мира Текст. / Е.С. Кубрякова // Филология и культура. Материалы международной конференции. Часть 1. – Тамбов, 1999. – С. 6-13.
29. Лакофф, Дж. Мышление в зеркале классификаторов Текст. / Дж. Лакоффа пер. с англ. Р.И. Розиной // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIII, Когнитивные аспекты языка. М., 1988. – С. 12-211.
30. Лихачёв Д.С. Концептосфера русского языка (статья)// Известия РАН. Сер. лит. и яз. — М., 1993. — Т. 52, № 1. — С. 3–9.
31. Логический анализ языка: Культурные концепты. / отв. ред. Н.Д. Арутюнова. – М.: Наука, 1991. – 204 с.

- 32.Лотман Ю. М. Внутри мыслящих миров. – М.: «Языки русской культуры»,
- 33.Лотман Ю. М. Культура и взрыв/ Семиосфера. – С.-Петербург, 2000. — С. – 464 с.
34. Лыткина О. И. Проблемы изучения концепта в современной лингвистике/ Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Филологические науки – М.: Вып. 4, 2009. – Научная библиотека КиберЛенинка: <http://cyberleninka.ru/article/n/problemy-izucheniya-kontseptov-v-sovremennoy-lingvistike#ixzz48QDgZnB8>
- 35.Майоренко И.А. Концептуализация понятия "деньги" в лексической системе и фонде устойчивых единиц русского, английского и французского языков. – Краснодар, 2005. Майоренко И.А. Концептуализация понятия "деньги" в лексической... twirpx.com/file/1294701 копия.
- 36.Марков В. Миф. Символ. Метафора. – М.: 1995.
- 37.Маслова В. А. Когнитивная лингвистика. – Мн., 2005) Понятия когнитивной лингвистики. Маслова В. А. Когнитивная... metropolys.ru/artic/17/06/t-0307... копия
- 38.Одинцов В.В. Стилистика текста. – М.: 1980 2004.
- 39.Палева Е.В. Способы вербализации концепта деньги средствами английского и русского языков. Автореф. дис. ...канд. филол. наук, 2010. – 19 с.
- 40.Пименова, М.В. Владимир Викторович Колесов. Ментальность и изменяющийся мир: коллективная монография: к 75-летию проф. В.В. Колесова [Текст] / отв. ред. М.В. Пименова. – Севастополь: Рибэст, 2009. – 504 с.
41. Понятие концептосферы studall.org/all2-27411.html копия
- 42.Понятие концептосферы в области лингвистики studfiles.ru/preview/5484950/page:2 копия

43. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Изд-во «ИСТОКИ», 2002. – 318 с.
44. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика Текст. / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток Запад, 2007. – 314 с. 2.
45. Пословицы и поговорки о базаре pogovorki-poslovcy.ru/bogatstvo... копия
46. Пословицы о базаре, поговорки о базаре, про базар tolkru.com/pogovorka/tema/bazar.php копия; [Пословицы и поговорки про рынок и торговцев копия http://www.wisdoms.ru/posloviziiipogovorki/nar/28_9.html Пословицы и поговорки. Испанские пословицы. По корзинке судят о рынке. wisdoms.ru/poslovizi_i_pogovorki... копия].
47. Пословицы на тему — Торговля Пословицы и поговорки на тему Торговля – Полное собрание русских... aphorisms.su/poslovcy/torgovlja... копия.
48. Проблематика исследования языковой картины мира художественного текста info-library.com.ua/libs/stattya... копия .
49. Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты. – Волгоград: «Перемена», 2004. – 340 с.
50. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. – М.: Академический проект, 2004. – С. 42-67.
51. Степанов Ю.С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. – М.: Языки славянской культуры, 2007. – 248 с. 2.
52. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
53. Томашевская К.В. Лексическая составляющая экономического дискурса современника. СПб.: изд-во СПб гос. ун-та экономики и финансов, 2000. – 153 с.

54. Фрумкина Р.М. Психоллингвистика: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2003. — 320 с.
- 55.Чернейко Л.О. Гештальтная структура абстрактного имени // Филологические науки, 1995, № 4. — С. 82.
- 56.Шмелев А.Д. «Лексический состав слов русского языка как отражение русской ментальности» // Тезисы доклада Международной научной конференции «Лексика, грамматика, текст в свете антропологической лингвистики» от 12-14 мая 1995 г. в Екатеринбурге. — Екатеринбург: 1995. — с.17.
- 57.Шведова, Н. Ю. Русский язык. Избранные работы / Н. Ю. Шведова. — М. : Языки славянской культуры, 2005. — 639 с.
- 58.Экономическая лексика в русском языке начала 21 века otherreferats.allbest.ru/... копия.
- 59.Языковая картина мира Языковая картина мира — Википедия ru.wikipedia.org/wiki/Языковая ...
- 60.Языковая картина современного текста — Интересно каждому englishschool12.ru/publ/... копия.
- 61.[<http://pogovorki-poslovcy.ru/bogatstvo-dengi/poslovcy-i-pogovorki-pro-bazar.html>] Блог о пословицах и поговорках Pogovorki-poslovcy.ru

Словари

- 62.Большой универсальный словарь русского языка// Под ред. В.В. Морковкина. — М.: Словари XXI века; АСТ-ПРЕСС ШКОЛА. — 2016. — 1456 с.
- 63.Большой академический словарь русского языка / под ред. К.С. Горбачевича. — М.: Наука, 2006. — Т. 1. - 963 с.
- 64.Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. — М.: Дрофа, Русский язык Медиа, 2008. — Т. 1. — 699 с.; Т. 2. — 779 с.; Т.3. — 555 с.; Т.4. — 683 с.

65. Караулов А.В. Русский ассоциативный словарь. В 2 т. Т.1. От стимула к реакции. – М.: Изд-во: Астрель, АСТ, 2002. – 784 с.; Том 2. От реакции к стимулу. – Изд-во: Астрель, АСТ, 2003. – 927 с.
66. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: «Советская энциклопедия», 1990. – 685 с.
67. Мокиенко, В.М. Большой словарь русского жаргона Текст. – СПб: «Норинт», 2001. – 720 с.
68. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. Изд. 27-е, исправленное. М.: Мир и Образование, 2016. – 736 с.; М.: Сов. энциклопедия, 1973. – 846 с.
69. «sinonimus.ru копия © Online словарь Синонимов, 2012-2016 info@sinonimus.ru].
70. Словарь иностранных слов// Под ред. И.В. Алехина и проф. Ф.Н. Петрова. – М.: Гос. Изд-во иностр. и нац. языков, 1954. – 856 с.
71. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. – Назрань: Изд-во "Пилигрим". Т.В. Жеребило, 2010.
72. В Словаре. Ру> Экономический словарь Рынок - Экономический словарь - значение слова Рынок в словаре -... vslovar.ru/slovo/... копия.
73. Этимологический словарь русского языка. М.: Русский язык от А до Я. Издательство «ЮНВЕС», 2003.

Материалы исследования

1. Аргументы и факты январь-февраль 2017 г.
2. Комсомольская правда: январь-февраль 2017 г.
3. Петербургские ведомости: январь-февраль 2017 г.
4. Метро: январь-февраль 2017 г.
5. Московский комсомолец: январь 2017 г.
6. Журнал «Санкт-Петербург. Итоги года»: январь 2017 г.